





SUMMER 1990

Environment  
Environnement

1990 ÉTÉ

**LEAD IN SOIL****BACKGROUND**

The main sources of lead in our environment are emissions from lead smelters and automobiles. Other sources include lead-based paints, cigarette smoke, water from soldered pipes and smoke from the burning of newspapers and magazines.

Neighborhoods near lead smelters have been found to contain unacceptably high levels of lead. The lead accumulates in the soil in yards, and children's playgrounds and on objects which are handled by people.

If ingested in significant quantities, lead can cause health problems, including headaches, fatigue, sleeplessness, high blood pressure and liver, kidney and nervous system disorders. Lead is especially harmful to children under six years of age who play in dirt and are more likely to ingest the soil. This exposure can cause learning disabilities and behavioral problems.

**WHAT IS BEING DONE TO SOLVE THE LEAD PROBLEM?**

Environment Ontario is taking several steps to remove the health threat posed by lead. For example, in South Riverdale the ministry replaced about 25,000 tonnes of soil from approximately 970 residential properties in 1987-88. And in the Niagara St. neighborhood, 2,500 tonnes of contaminated soil have so far been removed from 70 properties.

A lead-in-soil limit of 500 parts per million (ppm) has been set for soil-replacement operations. Where lead concentrations in areas close to lead smelters exceed 500 ppm, the top 30 centimetres will be removed.

The ministry is also ensuring that pollution control devices are installed at all lead smelters in Ontario. In addition, the provincial government has levied a tax on leaded gasoline to discourage its use.

**LA PRÉSENCE DE PLOMB  
DANS LE SOL****D'ΟÙ VIENT CE PLOMB?**

Les sources premières sont les fonderies de plomb et les gaz d'échappement. S'y ajoutent la peinture, la fumée de cigarette, l'eau qui s'écoule de tuyaux soudés et la fumée produite par la combustion de journaux et de magazines.

Les quartiers situés à proximité d'une fonderie de plomb recèlent des concentrations inadmissibles de ce métal, lequel s'accumule dans le sol des jardins et des terrains de jeux ainsi que sur les objets usuels.

L'ingestion de plomb en grandes quantités entraîne de nombreux maux : migraines, fatigue, insomnie, hypertension, lésions du foie ou du rein, troubles du système nerveux. Cette substance est particulièrement nocive pour les enfants de moins de six ans qui jouent dans le sable et sont plus susceptibles d'en ingérer. Cette exposition peut engendrer des difficultés d'apprentissage et des problèmes de comportement.

**QUE FAIT-ON POUR REMÉDIER À LA SITUATION?**

Environnement Ontario a pris plusieurs mesures pour lutter contre le plomb et les risques qu'il pose pour la santé. Ainsi, en 1987 et en 1988, il a remplacé à Riverdale-Sud 25 000 tonnes de terre provenant d'environ 70 propriétés résidentielles. De plus, dans le quartier de la rue Niagara, il a enlevé jusqu'ici quelque 2 500 tonnes de sol contaminé provenant de 70 propriétés. Les opérations se poursuivront au printemps 1989.

On remplace le sol quand il renferme 500 parties par million (ppm) de plomb. Si la concentration dépasse ce seuil dans un secteur voisin d'une fonderie, on ôte la couche supérieure jusqu'à une profondeur de 30 centimètres, soit à peu près un pied.

Le Ministère veille par ailleurs à ce que des dispositifs de dépollution soient installés à toutes les fonderies de plomb de l'Ontario. Le gouvernement provincial impose également une taxe sur l'essence au plomb comme moyen de dissuasion.

Some properties need complete soil replacement, while others require only that a front or back yard be replaced. Soil removal from front and back yards take place at different times.

On average, each residential property takes two to three days to clean up.

For further information, contact your local regional or district office or the ministry's Public Information Centre, 135 St. Clair Ave. W., Toronto, Ont., M4V 1P5, (416) 323-4321.

Il faut parfois remplacer le sol de la propriété tout entière, parfois n'en remplacer qu'une partie. Quoi qu'il en soit, l'enlèvement du sol d'en avant et d'en arrière ne se fait pas au même moment.

En moyenne, les travaux prennent deux ou trois jours.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec le bureau du Ministère le plus proche ou bien avec le Centre d'information, 135, av. St. Clair ouest, Toronto (Ontario), M4V 1P5. Le numéro de téléphone est le (416) 323-4321.



